

IN THE INTEREST OF  
EN BENEFICIO DE

**Notice of Rights and Obligations**  
**Notificación de derechos y obligaciones**

\_\_\_\_\_  
Name / Nombre

Case No. \_\_\_\_\_  
Causa no. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date of Birth / Fecha de nacimiento

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

*Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario deber llenarse en inglés.*

If a petition has not yet been filed, a referral may result in a petition to the court.  
*Si no se ha presentado una solicitud, una denuncia podría dar lugar a una solicitud al juez.*

The child /juvenile is alleged to either:

*Se alega que el menor/adolescente ya sea:*

- be in need of protection or services: \_\_\_\_\_  
*necesita protección o servicios, o*
- have committed a delinquent act: \_\_\_\_\_  
*ha cometido un delito.*

You have the right to:

*Usted tiene derecho a:*

- a substitution of judge if the request is made before the end of the plea hearing and the law does not otherwise prohibit a substitution.  
*la sustitución del juez si se hace la solicitud antes de que finalice la audiencia de declaración y la ley no prohíbe de otro modo la sustitución.*
- an attorney  
*un abogado:*
  - If the child /juvenile wants to be represented by an attorney, the public defender shall appoint an attorney. Parents may be required to reimburse the state or county for the attorney and to contribute toward the expenses of post-adjudication services to the child/juvenile, including alcohol or drug treatment or education.  
*Si el menor/adolescente desea la representación de un abogado, el defensor público deberá asignárselo. Es posible que se pida a los padres que reembolsen al estado o al condado los honorarios del abogado y que contribuyan a solventar los gastos de los servicios posteriores al fallo del caso del menor de edad, inclusive el tratamiento o educación sobre alcoholismo o drogadicción.*
  - If a parent desires to be represented by an attorney, the parent may be appointed counsel subject to §48.23, Wis. Stats. The parent may be required to reimburse the state or county for the attorney. The parent may hire an attorney at their own expense.  
*Si los padres desean ser representados por un abogado, se les puede asignar un abogado de acuerdo con §48.23, Wis. Stats. Se les puede pedir a los padres que reembolsen al estado o al condado el costo del abogado. Los padres podrán contratar un abogado por cuenta propia.*
- remain silent:  
*permanecer silencio:*
  - The silence of the juvenile in a delinquency proceeding shall not be adversely considered by the court.  
*El tribunal no puede considerar negativamente el hecho de que el adolescente guarde silencio en procesos por delincuencia.*
  - The silence of any party in a non-delinquency proceeding may be relevant and considered by the court.  
*En procesos que no sean por delincuencia, el silencio de cualquier parte puede ser pertinente y el juez puede tomarlo en cuenta.*
- a trial:  
*un juicio:*
  - In delinquency proceedings: to the court.

- *En procesos por delincuencia: ante el juez.*
- In juvenile in need of protection or services proceedings: to the court.  
*En procesos de protección o servicios para adolescentes: ante el juez.*
- In child in need of protection or services proceedings: to the court or a jury (if demanded before the end of the plea hearing).  
*En procesos de protección o servicios para el menor: ante el juez o ante un jurado (Si se solicita antes de que concluya la audiencia declaratoria).*
- present and subpoena witnesses.  
*presentar y citar a testigos por orden judicial.*
- confront and cross-examine witnesses.  
*confrontar y contrainterrogar a testigos.*
- have the allegations proven:  
*que se compruebe lo que se alega:*
  - In a delinquency proceeding: beyond a reasonable doubt.  
*En un proceso por delincuencia: más allá de una duda razonable.*
  - In all other proceedings: by clear and convincing evidence.  
*En todos los demás procesos: por pruebas claras y convincentes.*
- know the nature and possible consequences of the proceedings:  
*conocer la índole y las posibles consecuencias de los procesos:*
  - custody hearing: to determine whether the child /juvenile should be placed or remain in custody;  
*audiencia de detención: para determinar si el menor/adolescente debe ser detenido o permanecer detenido.*
  - future hearings: to determine if the allegations are true and whether any disposition should be imposed.  
*audiencias futuras: para determinar si es cierto lo que se alega y si se debe imponer alguna disposición.*
- request counseling.  
*solicitar servicios de orientación psicológica.*
- additional rights may exist under the Indian Child Welfare Act. *(For an Indian child who is placed out-of-home, use the Indian Child Welfare Act version (IW-1716) of this form.)*  
*pueden existir derechos adicionales en virtud de la Ley para el Bienestar de Niños Indígenas (Indian Child Welfare Act). (Para un niño indígena colocado fuera de la casa, use la versión correspondiente a la Ley para el Bienestar del Niño Indígena (IW-1716) de este formulario).*

If the juvenile is ordered to pay a forfeiture or restitution and fails to do so, the amount of the unpaid forfeiture or restitution may be entered and docketed as a judgment against the juvenile and the parent with custody.

*Si se le ordena al adolescente que pague una multa o una indemnización y no lo paga, el monto sin pagar de dicho decomiso o indemnización puede asentarse y aparecer como orden judicial en contra de dicho adolescente y en contra del padre que tenga su custodia.*

If it is alleged that the juvenile has committed an act which resulted in personal injury or damage to or loss of property of another, the following information may be disclosed to and used by each victim in a civil action against the parent or the juvenile:

*Si se alega que el/la adolescente ha cometido un acto que haya ocasionado lesiones personales o daños a o pérdida de la propiedad de otra persona, se le podrá divulgar la siguiente información a cada víctima, quien podrá utilizarla en demandas civiles en contra del menor o en contra de los padres del menor de edad.*

- the identity of the juvenile and parent;  
*la identidad del adolescente y la de los padres;*
- the juvenile's police record;  
*los antecedentes penales del adolescente;*
- the outcome of the proceedings.  
*el fallo del proceso.*

Parents may be liable for damages to property, the value of unrecovered stolen property or personal injury attributable to a willful, malicious or wanton act of the juvenile.

*Se podrá responsabilizar a los padres por daños a la propiedad, por el valor de la propiedad robada no recuperada o por las lesiones personales atribuibles a un acto intencionado, malicioso o injustificable del menor de edad.*

The amount of recovery from any parent or parents depends upon which statute applies to the delinquent act.

*El monto de la compensación de la cual son responsables ambos o cualquiera de los padres depende de la ley que se aplique al delito.*

---

I have received a written copy of the above rights and obligations.

*He recibido una copia escrita de los derechos y obligaciones anteriormente mencionados.*

▶ \_\_\_\_\_  
Signature / Firma

\_\_\_\_\_  
Name Printed or Typed / Nombre escrito en letra de molde o a maquina

\_\_\_\_\_  
Address / Dirección

\_\_\_\_\_  
Email Address Telephone Number  
*Dirección de correo electrónico Teléfono*

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha State Bar No (if any)  
*Número de inscripción en el Colegio de Abogados (si procede)*

▶ \_\_\_\_\_  
Signature / Firma

\_\_\_\_\_  
Name Printed or Typed / Nombre escrito en letra de molde o a maquina

\_\_\_\_\_  
Address / Dirección

\_\_\_\_\_  
Email Address Telephone Number  
*Dirección de correo electrónico Teléfono*

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha State Bar No (if any)  
*Número de inscripción en el Colegio de Abogados (si procede)*